



Verein Nordstern-Aarburg  
sozial multikulturell verbindend



## Jahresbericht und Rechnung 2020

bienvenue آمد خوش benvenuto i mirëpritur  
**WILLKOMMEN** መርሐባ  
bem-vindo karşılama ยินดีต้อนรับ welcome

## **Jahresbericht Verein Nordstern-Aarburg 2020**

An unsere Mitglieder, Behördenmitglieder und weitere Interessierte

Das Jahr 2020 mit der Corona-Pandemie war auch für den Verein Nordstern ein besonderes Jahr.

Der Jahresbeginn verlief wie gewohnt. Erfreulicherweise wurde vom neuen Vorstand des Familienclubs der Kontakt zu uns aufgenommen um Informationen auszutauschen und zu schauen, wo wir uns unterstützen können. Die Angebote Mittagstisch, Deutsch für Mütter, das Quartiercafé und der Erlebnisgarten konnten bis im März angeboten werden – dann kam der Lockdown. Die Mitgliederversammlung vom März wurde auf den 23. Oktober verschoben.

Um notwendige Beschlüsse zu fassen, wurde die Vorstandssitzung vom Mai per Mail durchgeführt.

Folgende Beschlüsse wurden gefasst: Der Mittagstisch kann mit dem Beginn des Unterrichts an den Schulen ab 11. Mai wieder angeboten werden unter Berücksichtigung der notwendigen Massnahmen. Die Angebote Deutsch für Mütter sowie das Quartiercafé starten frühestens nach den Sommerferien. Der Grillplausch vom Juni wird auf 2021 verschoben. Im Erlebnisgarten kann der Gartenbetrieb unter Einhaltung der Schutzmassnahmen weitergeführt werden, Gartentreffen aber bis auf weiteres nicht möglich.

Ab Juni konnten die Vorstandssitzungen wieder im gewohnten Rahmen mit Einhaltung der Abstands- und Hygieneregeln durchgeführt werden.

Leider mussten wir auf die Durchführung des Sommerfestes und später auch des Herbstfestes verzichten, da ein gemütliches Zusammensein mit den geltenden Regeln nicht möglich war.

Nach den Sommerferien normalisierte sich die Lage wieder ein wenig. Deutsch für Mütter und das Quartiercafé fanden wieder statt. Der Erlebnisgarten konnte seine Arbeitstreffen durchführen, allerdings beteiligten sich leider nur wenige Leute. Erfreulicherweise machten wieder 5 Klassen des Schulhauses Höhe am Clean-up-Day vom 11. September mit.

Glücklicherweise konnten wir die Mitgliederversammlung vom 23. Oktober 2020 durchführen, obwohl die Corona-Situation wieder schlechter war. Das war auch der Grund für die recht vielen Entschuldigungen. Grund zur Freude waren zwei Neueintritte in den Vorstand.

Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

- Liliane Allemann Präsidium - bisher
- Renate Stapfer – Aktuariat (+ Leitung Mittagstisch) - bisher
- Daniel Krattinger - Kasse (+ Koordinationsgruppe Garten) - bisher
- Diana Wagner – Website -- bisher
- Fouad Medaghri – Beisitzer -bisher
- Hung Nguyen – Beisitzer (+Erlebnisgarten) - bisher
- Tina Hug-Treml (Koordinationsgruppe Erlebnisgarten) – neu
- Ursula Hinden (Facebook und Instagram) - neu

Revisoren sind wie letztes Jahr:

Christian Suter und Paul Karrer

Weiter wurde beschlossen den Grillanlass sowie das Herbstfest ins Jahresprogramm aufzunehmen.

Erfreulicherweise ist der Kinderspielplatz in der Kloosmatte nun fertig, bis auf gewisse Bepflanzungen. Dieser schöne Begegnungsplatz bringt Lebensqualität in unser Quartier und für ganz Aarburg.

Neu wird auch der Auftritt des Vereins auf Facebook und Instagram sein – zuständig dafür ist Ursula Hinden.

## **Unsere Anlässe**

Leider fielen unsere Anlässe Grillplausch, Sommer- und Herbstfest und die Teilnahme am Weihnachtsmarkt dem Corona-Virus zum Opfer.

Nur der Clean-up-Day konnte durchgeführt werden.

## **Clean-up Day 2020**

Am Freitag, 11. 09.2020, machten wieder 5 Klassen aus dem Schulhaus Höhe mit. Gemeinsam mit ihren Lehrpersonen, unterstützt von Klaus Müller von Nolitti und mit prominenter Beteiligung von Gemeinderat Dino di Fronzo, sammelten die Kinder, ausgerüstet mit Leuchtwesten, Greifzangen und Handschuhen, eifrig Abfall, der sich überall an den Strassenrändern, Trottoirs usw. fand. Das von Nordstern gesponserte Znüni wurde auch dieses Jahr jeder Klasse abgepackt mitgegeben, so dass es individuell genossen werden konnte.



## **Unsere Angebote**

### **Deutsch für Mütter**

Im Januar 2020 begann der Deutschkurs mit 9 Teilnehmerinnen. Ab Mitte März musste die Durchführung der Kurse während des Lockdowns eingestellt werden. Eine Durchführung per Fernunterricht war nicht möglich, da die Infrastruktur dazu

nicht vorhanden war und eine persönliche Teilnahme in dieser Einstiegsphase des Deutschlernens für diese Personengruppe notwendig ist.

Nach den Sommerferien konnte der Kurs mit Unterbrüchen im Oktober/November wieder durchgeführt werden.

Erfreulicherweise gestaltet sich die Zusammenarbeit mit dem Sozialamt und der Tangente sehr gut. Dank dieser Unterstützung kann der Deutschkurs für Fortgeschrittene ab November zwei Mal pro Woche, am Montag,- und Dienstagmorgen, durchgeführt werden. Bei dieser Gruppe ist im Moment keine Kinderbetreuung notwendig. Die Anfängergruppe besucht den Kurs am Donnerstagmorgen. Dort braucht es die Kinderbetreuung. Mit A. Dogan ist eine liebevolle Kinderbetreuung gewährleistet.

Die Räumlichkeiten in der Alten Turnhalle ermöglichen einen Unterricht mit Abstand. Die Maske ist unser steter Begleiter. Die Kinderbetreuung in der grossen Halle ist in den Wintermonaten nur möglich, wenn die Heizlüftung frühzeitig (am Vorabend nicht ausgeschaltet) eingeschaltet wird, sonst ist es zu kalt. Dank der Unterstützung der Jugendarbeiterinnen und des Hauswartes klappte das gut.

Ende Jahr sind es nun 12 angemeldete Teilnehmerinnen.

Liliane Allemann/Christine Dubler

## **Quartiercafe Nordstern 2020**

... nach drei Monaten Fluss: unter Konditionen der Pandemie

Das Quartiercafe Nordstern fand im Jahr 2020 wie gehabt, sowie in Mitteilungen und Gemeinde bekannt, im Foyer der Alten Turnhalle Aarburg statt. Wir boten bis Ende März 2020 drei Anlässe zu kommunikativem Austausch, neben selbstgemachter Zwischenverpflegung-vegan. Mit der Tendenz vegan, war das Quartiercafe Nordstern Aarburg, ernährungswissenschaftlichen veganen Empfehlungen zu Pandemie, im Januar und Februar 2020 einen Schritt voraus.

Im ersten Quartal etablierte sich das Thema der Vanille bereits im Januar. Serviert wurden selbstgebackene Vanillekipferl. Die ansteigenden Weltmarktpreise zu Gewürz und Heilmittel, liessen allgemein aufhorchen. Tina Hug-Treml recherchierte in wissenschaftlichen Quellen und wurde fündig. Tina H.-T. bot dem QC-Anlass im Februar 2020, in persönlichem Vortrag zum Thema Vanille, wertfrei und spannend einen geschichtlichen und zeitnahen Überblick. Wir waren zehn Erwachsene mit fünf Gästen Kinder. Gemeinsam in Truppe, wurden «Crêpes avec Compote a la vanille» frei von Ei, Rahm und Butter, zubereitet. Es war eine dynamische und rundum tolle Sache!

Weshalb gerade am 11.02. vor Lockdown im März 2020, sehr viele Teilnehmer im QC zusammen kamen, wird unerklärlich bleiben.

Was folgte war die Pandemie.

Ein Auftakt zum Quartiercafe war nach den Sommerferien versuchsweise erwünscht. Zwei bis drei Frauen, die es sich oft einrichten, am zweiten Dienstag im Monat dabei zu sein, fanden weiterhin den Weg. Wir übten uns im Einhalten der Hygieneregeln des BAG. Ideen zum Servieren einzeln portionierter Snacks entstanden. Mit einer Ausschneide- und Schablonentechnik, fertigten wir Briefumschläge-kreativ aus Papier. Einsatzbereit zum Postweg wie auch als luftdurchlässige Variante zur Aufbewahrung von Hygienemasken.

Mit Präsidentin und Gastmoderatorin Liliane Allemann schloss das Quartiercafe Nordstern mit dem Thema «Rituale und Bräuche hier und anderswo» am 10. Dezember.

Die Anlässe 2021 zum Quartiercafe Nordstern- Aarburg richten sich ausschliesslich nach Festlegungen des BAG zu: kulturellen Zusammenkünften, und sind zum Redaktionsschluss noch nicht planbar.



Sabine Mölbert 2021

## Jahresbericht vom Mittagstisch 2020

Auch für den Mittagstisch war das Jahr 2020 nicht immer einfach. Wir sind im Januar gut gestartet, dann kam Corona.

Mit der Schulschliessung Mitte März musste auch der Mittagstisch vorübergehend schliessen. Am 11. Mai öffneten die Schulen wieder und somit konnte am 12. Mai auch der Mittagstisch wieder stattfinden. Natürlich musste ein Schutzkonzept erstellt werden, welches von der Gemeinde Aarburg im Eiltempo bewilligt wurde.

Da unsere Leiterin Manuela Schenk aus gesundheitlichen Gründen zur Risikogruppe gehört, mussten wir vorläufig auf ihre Hilfe und ihr Know-how verzichten. Die Mitte März gegründete Gruppe „Aarburg hilft“ konnte uns kurzfristig zwei Helferinnen vermitteln. Auch unsere Köchin Margarida, welche letztes Jahr oft im Einsatz war, und wunderbar kocht, war im Mai und Juni wieder fit für den vollen Einsatz.

Es freute uns, dass wieder alle angemeldeten Kinder dabei waren. Das zeigt uns auch, dass unser Angebot geschätzt wird. Das Abstandhalten zu den Kindern war schon etwas gewöhnungsbedürftig. Die Hygienevorschriften waren kein Problem. Auch das Händewaschen beim Ankommen war nichts Neues – und wie es richtig gemacht wird lernten die Kinder ja bereits in der Schule.

Nach den Sommerferien war auch unsere Leiterin wieder aktiv im Einsatz. Es kamen nochmals 3 Kinder dazu. Ende Sommer verliess uns leider unser treuer Helfer



Hansjörg. Glücklicherweise übernahm seine Frau Ursula die Hilfe am Dienstag. Somit war unser Helferteam wieder komplett. Allerdings fehlen uns immer noch ErsatzhelferInnen, deshalb kommt es immer wieder mal zu Engpässen. Als Ursula im November eine Weiterbildung machte, konnte sie uns 2 Frauen (Mutter und Tochter)vermitteln, welche neu nach Aarburg gezogen sind und in ihrer Nähe wohnen.

Das war ein Glücksfall für uns. Sie hatten sich schnell eingelebt und es machte ihnen Spass bei uns zu helfen. Vor allem Veronika ist uns eine gute Stütze. Sie kommt 2x pro Woche und übernimmt schon selbstständig viele Aufgaben. Auch ihr 2jähriger Sohn Alessio geniesst das Mittagessen im grossen Kreis. Nach Möglichkeit kommt auch ihre Mutter Lena.

Nun sind wir gespannt, was das neue Jahr bringt und hoffen natürlich, dass bald wieder eine gewisse Normalität einkehrt.

Es wäre auch schön, wenn noch etwas mehr Kinder zum Mittagstisch kommen würden. Während unseren Öffnungszeiten können interessierte Personen, auch Eltern mit Kindern, jederzeit gerne vorbeikommen und gegen Voranmeldung auch mitessen. Der Mittagstisch ist jeden Dienstag und Donnerstag, ausser den Schulferien und an schulfreien Tagen, von 11.00 bis 13.30 geöffnet.

Renate Stapfer

## **Jahresrückblick Gartenjahr 2020**

2020 war bedingt durch die allgegenwärtigen Covid-19-Massnahmen ein Gartenjahr der Kompromisse:

Flexibilität war gefragt seitens Gartenmitglieder sowie der Koordinationsgruppe, denn die Situation konnte sich stets ändern.

So konnten wir nicht wie sonst unbeschwert unser aller Stückchen «Eden» betreten, unbeschwert einander unter die Arme greifen oder wie gewohnt nach den Garten-Meetings zusammensitzen und grillieren. Die Garten-Meetings fanden nur 2x, als geplant 6x statt. Jeder kümmerte sich liebevoll um sein Beet und man sah sich mit Abstand.

Doch das Gemüse im Erlebnisgarten wuchs und gedieh (abgesehen von dem Schneckenbefall im 2. Quartal) unbeeindruckt aller Widrigkeiten zum Trotze.

Bleibt nur die Hoffnung auf das Gartenjahr 2021 und ein unbeschwertes Beisammensein. Und in der ist bekanntlich gut leben.

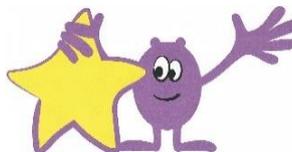
Michael Hottek mit Ergänzungen von Andy Hug



# Jahresrechnung und Bilanz 2020

Jahresrechnung 2020 (01.01.2020 – 31.12.2020)

(in CHF)



## Erfolgsrechnung

### **Ertrag**

|                     |        |                 |
|---------------------|--------|-----------------|
| Mitgliederbeiträge  |        | 1'390.00        |
| Spenden             |        | 265.00          |
| - Verein allgemein  | 265.00 |                 |
| Deutschkurs         |        | 332.15          |
| Weihnachtsmarkt     |        | 0.00            |
| Sommerfest          |        | 0.00            |
| Zins Bank           |        | 0.00            |
| <b>Total Ertrag</b> |        | <b>1'987.15</b> |

### **Aufwand**

|                      |  |                 |
|----------------------|--|-----------------|
| Erlebnisgarten       |  | 90.00           |
| Mittagstisch         |  | 329.40          |
| Clean-up Day         |  | 99.00           |
| Quartiercafé         |  | 0.00            |
| Herbstfest           |  | 198.00          |
| Verein allgemein     |  | 1'150.55        |
| <b>Total Aufwand</b> |  | <b>1'866.95</b> |

### **Abschluss**

|                               |  |               |
|-------------------------------|--|---------------|
| Total Ertrag                  |  | 1'987.15      |
| Total Aufwand                 |  | 1'866.95      |
| <b>Jahresabschluss/Gewinn</b> |  | <b>120.20</b> |

## **Ausblick und Dank**

Die Weiterentwicklung im Quartier Nord geht weiter. Dieses Jahr konnte unser Ziel, ein Angebot für Begegnungen für möglichst viele Menschen zu schaffen, Corona bedingt nicht erreicht werden. Wir hoffen aber sehr, dass sich die Lage im nächsten Jahr wieder normalisiert und Einiges wieder möglich sein wird.

Die Digitalisierung, social Media, erfasst auch die Vereine. Wir hoffen, durch die Präsenz auf Facebook und Instagram noch mehr Leute auf unseren Verein aufmerksam zu machen und für eine Mitarbeit zu gewinnen.

Wir danken allen, die mitgeholfen haben und weiterhin mithelfen unseren Verein Nordstern-Aarburg lebendig und attraktiv zu gestalten. Neumitglieder sind jederzeit herzlich willkommen.

Im Dezember 2020

L. Allemann

## **Kontakte:**

[www.nordstern-aarburg.ch](http://www.nordstern-aarburg.ch)

[praesidium@nordstern-aarburg.ch](mailto:praesidium@nordstern-aarburg.ch)

## **Mittagstisch:**

[mittagstisch@nordstern-aarburg.ch](mailto:mittagstisch@nordstern-aarburg.ch) oder Renate Stapfer 079 469 30 72

## **Erlebnisgarten:**

[erlebnisgarten@nordstern-aarburg.ch](mailto:erlebnisgarten@nordstern-aarburg.ch)

## **QuartierCafe Nordstern:**

[quartiercafe@nordstern-aarburg.ch](mailto:quartiercafe@nordstern-aarburg.ch) oder Sabine Mölbert 076 433 96 37